

misdemeanor (delito no grave)

Término

Término

misdemeanor

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Derecho (513)

Temática

Derecho penal

Definición del término

A type of offense punishable under criminal law. It is typically a crime punishable by less than 12 months in jail. Community service, probation, fines, and imprisonment for less than a year are commonly issued punishments for misdemeanors.

Fuente / Autor (del término)

Cornell Law School Legal Information Institute. (s. f.). Misdemeanor. En Cornell Law School. Recuperado 10 de mayo de 2023, de <https://www.law.cornell.edu/wex/misdemeanor>

Contexto del término

“In most jurisdictions, misdemeanors, not felonies, constitute the bulk of criminal cases, and the number of such arrests is rising”.

Fuente / Autor (del contexto)

Kohler-Hausmann, I. (2013). Misdemeanor Justice: Control without Conviction. *American Journal of Sociology*, 119(2), 351-393. <https://doi.org/10.1086/674743>

Español

Equivalente en español

delito no grave

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

delito menor

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Hecho delictuoso sancionable generalmente con multa, confiscación de los bienes obtenidos como resultado de la conducta ilícita o detención por un término breve en un establecimiento distinto a la prisión del estado.

Fuente / Autor (del término en español)

Becerra, J. (2008). Misdemeanor. En Diccionario de terminología jurídica norteamericana (inglés-español) (1ª ed., p. 622).

Contexto del término en español

“ARTÍCULO 71 Bis (De la disminución de la pena en delitos no graves). Cuando el sujeto activo confiese su participación en la comisión de delito no grave ante el Ministerio Público y la ratifique ante el Juez en la declaración preparatoria, se disminuirá la pena en una mitad, según el delito que se trate.”

Fuente / Autor (del contexto en español)

Código penal para el Distrito Federal, [C.P.], Reformado, Gaceta Oficial del Distrito Federal, 16 de junio de 2016, (México).

Multimedia

Video YouTube

The Law Offices of Shawn B. Hamp, P.C. (2020, 12 febrero). What is a misdemeanor?[Vídeo]. YouTube. Recuperado el 3 de mayo de 2023, de

<https://www.youtube.com/watch?v=t2BxHJpTOkA>

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

Litigante en curso. (2018, 8 septiembre). Diferencias entre delito grave y no grave ¿LAS CONOCES? [Vídeo]. YouTube. Recuperado el 18 de mayo de 2023, de <https://youtu.be/bKIYor8E2J8>

Notas para la traducción

Opciones no recomendadas

contravención (leve), delito leve

Comentarios

Son equivalencias utilizadas en el derecho penal colombiano y español, respectivamente. Por otro lado, la clasificación de los delitos en México resulta más extensa que la utilizada en Estados Unidos, así pues, los delitos no graves se pueden clasificar en aquellos perseguidos por querrela necesaria, por requisito equivalente de parte ofendida o que admiten perdón de la víctima o del ofendido, delitos culposos, y delitos patrimoniales cometidos sin violencia sobre las personas. Sin embargo, a pesar de que el término delito menor no aparece en los códigos ni jurisprudencias mexicanas, su uso no es considerado incorrecto y actualmente se encuentra vigente.

Formatos de descarga

- [PDF](#)
- [CSV](#)
- [XLS](#)
- [TXT](#)